



**COCEF**

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO DE ESPAÑA EN FRANCIA  
CHAMBRE OFFICIELLE DE COMMERCE D'ESPAGNE EN FRANCE

**www.coccef.com**



## Quelles sont les missions de la COCEF ?

La Chambre Officielle de Commerce d'Espagne en France est une association professionnelle composée de sociétés dont l'activité est partagée entre la France et l'Espagne. C'est un organisme de droit privé, sous la tutelle de l'Etat espagnol. Nos objectifs consistent à améliorer les échanges commerciaux entre les deux pays. Pour cela, nous mettons en place des services destinés à jouer un rôle d'intermédiaire efficace pour soutenir toutes les affaires qui concernent ces relations bilatérales. Le but est d'améliorer le commerce entre la France et l'Espagne, mais aussi les investissements, le tourisme et la formation.

## A quel type de public s'adressent vos services ?

Notre organisation vise à soutenir le développement de toutes sortes de sociétés, quels que soient la taille et le secteur d'activité. Nos services intéressent aussi les professions libérales ainsi que la communauté des futurs entrepreneurs, c'est-à-dire des étudiants en écoles de commerce ou en fin de cycle universitaire.

Nous nous adressons également à des institutions, car la Chambre est un centre consultatif pour le ministère espagnol du Commerce et de l'Industrie.

## Concrètement, quels sont les points forts de votre offre ?

Nous fournissons des informations pour les expatriés, afin qu'ils puissent être orientés au mieux dans leurs démarches, et mettons à leur disposition des contacts et réseaux importants pour faciliter leurs affaires. Notre

# COCEF : un tremplin vers l'Espagne

Communiqué

La Chambre Officielle de Commerce d'Espagne en France (COCEF), présidée par M. Antonio Alonso, avocat au barreau de Paris, promeut les échanges commerciaux entre les deux pays. José Francisco Rodríguez Queiruga, secrétaire général de l'organisation, revient sur le dispositif mis en place pour soutenir le tissu entrepreneurial.

aide porte sur toutes sortes de domaines; ayant fait la promotion de l'Espagnol des affaires nous informons par exemple sur le droit des affaires espagnol, sur les particularités régionales et culturelles. Le rôle de la COCEF est également d'être un guide qui oriente les entrepreneurs vers les organismes qui répondent à leurs besoins, et bien sûr vers les chambres de Commerce locales.

L'une de nos spécificités est de fournir des services que les cabinets de conseil n'offrent pas. Lorsqu'une entreprise contacte ce type d'organisation, ceux-ci se contentent souvent d'une analyse horizontale portant par exemple sur des questions fiscales. Notre démarche d'orientation à l'international va bien au-delà. La COCEF propose des études basées sur l'interculturel, sur le contexte des différentes branches d'activités, sur les opportunités à saisir... A cela s'ajoute naturellement des services logistiques traditionnels, comme la récupération de la TVA pour les sociétés espagnoles exportatrices, ainsi que pour les sociétés françaises qui exportent vers l'Espagne.

## La formation est-elle également un volet important de votre offre ?

Tout à fait. Nous offrons des formations de différentes natures. Certaines d'entre elles portent sur les méthodes de négociation. D'autres ont comme objectif d'apporter une certification linguistique. Il y a plus de 10 ans, nous avons créé le premier test professionnel de langue espagnole afin de faciliter l'intégration vers l'Espagne ou vers des pays d'Amérique Latine. Cette certification professionnelle est appelée ELYTE (Evaluation linguistique et des techniques d'entreprise). Elle est l'équivalent du TOEIC pour l'anglais professionnel. Cette année, dans le cadre de la promotion du Test ELYTE, et avec la collaboration de SMBG et Vocable, nous allons décerner un Prix à une ESC ou Université

ayant fait la promotion de l'Espagnol des affaires (ELYTE) et développé des partenariats avec des pays hispanophones, le tout afin de faciliter l'internationalisation de leurs jeunes diplômés et, en retour, l'internationalisation des PME espagnoles. En outre, notre collaboration avec Vocable nous permettra le lancement d'un minitest ELYTE on line - d'une vingtaine de minutes -, pour se familiariser avec le Test officiel et s'y positionner linguistiquement.

## Quels sont les autres atouts spécifiques de la COCEF ?

Notre portail Web constitue un relais de communication important. Il comptabilise plus de 150 000 visites par an. Nos membres y trouvent de nombreuses informations relatives aux développements d'affaires, à la découverte d'opportunités, ainsi que des analyses sectorielles. Notre organisation est proactive et s'adapte chaque jour aux évolutions qui concernent les relations économiques franco-espagnoles. Nous souhaitons poursuivre le développement de ce site Internet, pour que les internautes y trouvent des données toujours plus riches sur les possibilités de l'Espagne, les offres d'emploi, les événements organisés, ou les modalités d'implantation. Le but est de faire de ce portail une plateforme d'information indispensable à toutes les entreprises concernées par des échanges bilatéraux. 2011 verra, comme tous les ans, la publication de notre Agenda-Annuaire-Mémoire, document de travail où nous présentons nos entreprises associées; nous rédigeons également notre rapport annuel d'activités et un résumé de l'histoire de la COCEF; enfin, nous élaborons un agenda personnalisé, avec les adresses d'intérêt en France pour le monde des affaires franco-espagnol. Par ailleurs, nous organisons chaque année, en collaboration avec Mondissimo et TV5, une présenta-

tion audiovisuelle d'une ville et d'une région espagnoles. Cette année, nous avons présenté l'Andalousie et Séville.

## L'année 2011 est donc riche en rebondissements?

L'année 2011 est donc une année de relance de l'activité et du retour aux grands équilibres. Les entreprises espagnoles sont de plus en plus intéressées par les marchés extérieurs, et la France est le premier client de l'Espagne, notamment pour ce qui concerne les produits et services espagnols. Consciente de cette réalité, notre Chambre de Commerce a développé, il y a quelques années et en collaboration étroite avec l'Agence de Développement du Val de Marne, un service innovateur appelé «Centro de Negocios»: c'est-à-dire, un Centre d'Affaires spécialement dédié à recevoir et accueillir des sociétés espagnoles. L'objectif est de permettre à ces entreprises un premier contact avec le monde des affaires français, avec l'avantage d'être accompagné, conseillé et suivi par une agence locale (Agence de Val de Marne) et d'être introduit immédiatement auprès de leurs homologues français du monde des affaires par la Chambre espagnole. Sachant que ces premiers mois de prospection n'engagent pas la société dans les aléas d'un bail commercial 3-6-9. Après trois ans, le Centro de Negocios accomplit parfaitement sa mission de facilitateur de l'investissement espagnol en France.

## Informations pratiques

COCEF (Chambre officielle de commerce d'Espagne en France)

22, rue Saint Augustin - 75002 Paris

Tél. : +33(0)142613310 / Fax : +33(0)142611622

contact : [elyte@coccef.com](mailto:elyte@coccef.com)

www.coccef.com